

8/3/8

Oraindik gogoan daukat lapiko eta zartaginen hotsa abesti bitxi harekin bat eginda. Abesti bat baino gehiago kontsigna bat zen hura, eskaera bat, oihua. Ehunka emakumek hiriko kaleak hartuak zituzten. Amak, langileak, etxekoandreak, ikasleak, intelektualak, enpleguatuak, artistak, burgesak... Txikia nintzen orduan, baina tentente ibili nintzen pankarta eta zapi moreen artean. Gustura sentitzen nintzen amazona armada haren ondoan, eta gertatzen ari zena ulertzeko gai ez banintzen ere, izango nuen horretarako denborarik.

8/3/8

Todavía recuerdo el ritmo de las cacerolas y los sartenes acompañando aquella extraña canción, más que una canción una consigna, una exigencia, un grito. Cientos de mujeres que habían tomado las calles de la ciudad. Madres, obreras, amas de casa, estudiantes, intelectuales, empleadas, artistas, burguesas... Yo era muy pequeña, pero caminaba erguida junto a pancartas y pañuelos morados. Me sentía a gusto entre ese ejército de Amazonas, y aunque no entendía lo que pasaba, ya habría tiempo para hacerlo.



Urte dezente igaro dira ordutik, baita kilometro eta galdera ugari gaintitu ere lehen martxoaren 8 hartatik, baina urteak urte, mementuko kartasiak bere horretan jarraitzen du. Martxoaren 8a ez da data arrunta: feminismoaren borrokaren sinbolo eta mugimenduak historian zehar emakumeen, baita hitz horrekin identifikatuak izateari uko egiten dioten horien alde egindako lanaren emaitza da.

Data gertu dugu eta, behin gehiago, hiriak hartuko ditugu. Batzuk manifestaldiaren buruan joango dira, pankartekin. Beste batzuk lotsatigoak izango gara eta tonu apalean egingo dugu oihu. Beste batzuek lehen aldia izango dute eta, gauza handirik ulertuko ez badute ere, izango dute horretarako denborarik.

Han pasado muchos años, muchos kilómetros y muchas respuestas desde ese primer 8 de marzo, pero, a pesar del tiempo, la catarsis del momento ha seguido intacta. El 8 de marzo es más que un día sujeto al calendario: es el símbolo de la lucha y el resultado del trabajo que el feminismo ha hecho a lo largo de la historia por todas las demás mujeres, incluso por aquellas que sienten repelús con solo presentir que se las identifica con el término.

Se acerca otra vez la fecha y nuevamente tomaremos las ciudades. Algunas irán delante con las pancartas. Otras seremos más tímidas y gritaremos bajito. Para otras será su primera vez y aunque no lo entiendan, ya habrá tiempo para ello.

SOLEDAD JÁCOME BRAVO

SOLEDAD JÁCOME BRAVO